

# Journals

No. 48

Thursday, May 16, 1996

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 48

Le jeudi 16 mai 1996

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mr. Kilger (Stormont—Dundas), Deputy Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) No. 351–4141 concerning East Timor.—Sessional Paper No. 8545–352–65;
- (2) Nos. 351–4170, 351–4172 and 351–4245 concerning the Criminal Code of Canada.—Sessional Paper No. 8545–352–15G.

### PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Acting Speaker laid upon the Table,—Report of the Canadian parliamentary delegation which visited Chile from April 8 to 11, 1996.—Sessional Paper No. 8565–352–62.

### MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Dion (President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs), moved,—That, pursuant to its mandate in relation to the Comprehensive Review of the Young Offenders Act (Phase II) and, specifically, to observe how the youth justice system operates in practice, the Standing Committee on Justice and Legal Affairs (six Members: four from the Liberal Party including the Chair, one from the Bloc québécois and one from the Reform Party) be authorized to travel to Toronto, London and Windsor, Ontario, from Sunday, June 2 to Thursday, June 6, 1996 in order to hold public hearings, visit sites (young offender facilities and programmes) and meet with officials, and that the necessary staff do accompany the Committee.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Kilger (Stormont—Dundas), Vice-président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n<sup>o</sup> 351–4141 au sujet du Timor oriental.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–65;
- 2) n<sup>os</sup> 351–4170, 351–4172 et 351–4245 au sujet du Code criminel du Canada.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–15G.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Le Président suppléant dépose sur le Bureau,—Rapport de la délégation parlementaire canadienne qui s'est rendue au Chili du 8 au 11 avril 1996.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565–352–62.

### MOTIONS

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales), propose,—Que, conformément à son mandat concernant la Révision globale de la Loi sur les jeunes contrevenants (Étape II) et particulièrement afin d'observer comment le système judiciaire pour la jeunesse fonctionne dans la pratique, le Comité permanent de la justice et des questions juridiques (six membres: quatre du Parti libéral, incluant la présidence, un du Bloc québécois et un du Parti réformiste) soit autorisé à se déplacer à Toronto, London et Windsor (Ontario) du dimanche 2 juin au jeudi 6 juin 1996 afin de tenir des audiences publiques, de visiter les installations et des lieux où sont offerts des programmes à l'intention des jeunes contrevenants et de rencontrer les intervenants dans le processus, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

La motion, mise aux voix, est agréée.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Harper (Calgary West), one concerning corporal punishment (No. 352-0488);

—by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning veterans' affairs (No. 352-0489);

—by Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), one concerning the tax system (No. 352-0490);

—by Mr. Bélair (Cochrane—Superior), one concerning Constitutional amendments (No. 352-0491).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-28 on the *Order Paper*.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

M. Gauthier (Roberval), seconded by Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), moved,—That the House endorse the declaration of the Prime Minister of Canada, who stated in 1985, “If we don't win, I'll respect the wishes of Quebecers and let them separate.”

Debate arose thereon.

Mr. Bellehumeur, seconded by Mrs. Dalphond—Guiral (Laval Centre), moved the following amendment,—That the motion be amended by adding after the word “stated” the following:

“in “Straight from the Heart””.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), moved,—That the Vice-Chair of the Standing Committee on Transport and one researcher be authorized to travel to Washington, D.C., Chicago and Montreal on May 21, 22 and 23 and on June 4, 5 and 6 to gather information on the creation of a bi-national structure for the St. Lawrence Seaway.

The question was put on the motion and it was agreed to.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Harper (Calgary—Ouest), une au sujet du châtiment corporel (n° 352-0488);

—par M. Harper (Simcoe—Centre), une au sujet des anciens combattants (n° 352-0489);

—par M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), une au sujet du système fiscal (n° 352-0490);

—par M. Bélair (Cochrane—Supérieur), une au sujet de la révision de la Constitution (n° 352-0491).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-28 inscrite au *Feuilleton*.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Gauthier (Roberval), appuyé par M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), propose,—Que la Chambre fasse sienne la déclaration du Premier ministre du Canada qui affirmait en 1985: «Si nous perdons, nous respecterons le voeu des Québécois et nous accepterons la séparation.»

Il s'élève un débat.

M. Bellehumeur, appuyé par M<sup>me</sup> Dalphond—Guiral (Laval—Centre), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en ajoutant immédiatement après le mot «affirmait» ce qui suit:

«dans «Dans la fosse aux lions»».

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## MOTIONS

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), propose,—Que le vice-président du Comité permanent des transports et un agent de recherche soient autorisés à se déplacer à Washington (D.C.), Chicago et Montréal, les 21, 22 et 23 mai et les 4, 5 et 6 juin afin de recueillir de l'information pour la création d'une agence binationale pour la Voie maritime du Saint-Laurent.

La motion, mise aux voix, est agréée.

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), moved,—That ten Members of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food and the necessary support staff be authorized to travel to Washington, D.C., for three days between May 27, 1996, and June 5, 1996, in relation to the impact of the U.S. Farm Bill on Canadian agriculture.

The question was put on the motion and it was agreed to.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gauthier (Roberval), seconded by Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), seconded by Mrs. Dalphond—Guiral (Laval Centre).

The debate continued.

Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), moved the following sub-amendment,—That the amendment be amended by inserting after the word “in” the following:

“the book”.

Debate arose thereon.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Acting Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the sub-amendment and it was negated on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 89)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Bachand  
Bernier (Gaspé)  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gauthier  
Jacob  
Laurin  
Loubier  
Paré  
Sauvageau

Bélisle  
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)  
Daviault  
Dumas  
Godin  
Lalonde  
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)  
Ménard  
Picard (Drummond)  
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Bellehumeur  
Brien  
Debien  
Fillion  
Guay  
Landry  
Lebel  
Mercier  
Pomerleau  
Tremblay (Rosemont)—39

Bergeron  
Crête  
Deshaies  
Gagnon (Québec)  
Guimond  
Langlois  
Leblanc (Longueuil)  
Nunez  
Rocheleau

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Allmand  
Assad  
Barnes  
Bélangier  
Bodnar  
Brown (Oakville—Milton)  
Campbell  
Cohen  
Cowling  
Dion  
Easter  
Finlay  
Frazer  
Godfrey  
Graham  
Hanrahan  
Harper (Simcoe Centre)  
Hill (Prince George—Peace River)

Anawak  
Assadourian  
Beaumier  
Bertrand  
Bonin  
Brushett  
Catterall  
Collenette  
Cullen  
Discepola  
Eggleton  
Flis  
Fry  
Goodale  
Grey (Beaver River)  
Harb  
Harris  
Ianno

Anderson  
Augustine  
Bélaïr  
Bethel  
Boudria  
Bryden  
Cauchon  
Collins  
Cummins  
Dromisky  
English  
Fontana  
Gaffney  
Gouk  
Grose  
Harper (Calgary West/Ouest)  
Harvard  
Jackson

Arseneault  
Axworthy (Winnipeg South Centre/  
Sud-Centre)  
Bhaduria  
Bridgman  
Calder  
Clancy  
Comuzzi  
DeVillers  
Dupuy  
Epp  
Forsyth  
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-  
la-Madeleine)  
Hanger  
Harper (Churchill)  
Hayes  
Johnston

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), propose,—Que dix membres du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, ainsi que le personnel de soutien nécessaire, soient autorisés à se déplacer à Washington (D.C.) pour trois jours, entre le 27 mai 1996 et le 5 juin 1996, dans le cadre de son étude sur l'impact du U.S. Farm Bill sur l'agriculture canadienne.

La motion, mise aux voix, est agréée.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gauthier (Roberval), appuyé par M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), appuyé par M<sup>me</sup> Dalphond—Guiral (Laval—Centre).

Le débat se poursuit.

M<sup>me</sup> Lalonde, appuyée par M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement par insertion entre les mots «dans» et «Dans la fosse aux lions» des mots suivants:

«le livre».

Il s'élève un débat.

À 17h15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président suppléant interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

Jordan  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Manley  
Massé  
Milliken  
Murray  
Pagtakhan  
Peters  
Proud  
Richardson  
Scott (Fredericton—York—Sunbury)  
Stewart (Brant)  
Szabo  
Torsney  
Verran  
Zed—135

Keyes  
Lastewka  
Loney  
Marchi  
McCormick  
Mitchell  
Nault  
Paradis  
Peterson  
Ramsay  
Rideout  
Silye  
Stewart (Northumberland)  
Telegdi  
Ur  
Volpe

Kirkby  
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)  
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)  
Marleau  
Meredith  
Morrison  
O'Brien (Labrador)  
Parrish  
Pickard (Essex—Kent)  
Reed  
Robichaud  
Simmons  
Stinson  
Terrana  
Valeri  
Wells

Knutson  
Lee  
Maloney  
Martin (LaSalle—Émard)  
Miffin  
Murphy  
O'Reilly  
Peric  
Pillitteri  
Regan  
Robillard  
St. Denis  
Strahl  
Thalheimer  
Vanclief  
Williams

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bakopanos  
Chamberlain  
Dingwall  
Leroux (Richmond—Wolfe)  
Pettigrew  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Cannis  
Chrétien (Frontenac)  
Dubé  
Leroux (Shefford)  
Plamondon  
Venne

Canuel  
Collenette  
Duhamel  
Patry  
Sheridan  
Whelan

Caron  
de Savoye  
Lefebvre  
Payne  
St-Laurent  
Wood

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

YEAS: 39, NAYS: 135. (*See list under Division No. 89*)

The question was put on the main motion and it was negatived on the following division:

YEAS: 39, NAYS: 135. (*See list under Division No. 89*)

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:47 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), seconded by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap),—That Bill C-201, An Act to amend the Criminal Code (operation while impaired), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The debate continued.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed Bill S-7, An Act to dissolve the Nipissing and James Bay Railway Company, to which the concurrence of the House is desired.

Pursuant to Standing Order 135(2), the Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), seconded by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap),—That Bill C-201, An Act to amend the Criminal Code (operation while impaired), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The debate continued.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

POUR: 39, CONTRE: 135. (*Voir liste sous Vote N° 89*)

La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 39, CONTRE: 135. (*Voir liste sous Vote N° 89*)

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h47, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), appuyé par M. Stinson (Okanagan—Shuswap),—Que le projet de loi C-201, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi S-7, Loi portant dissolution de la Compagnie du chemin de fer de Nipissing à la Baie de James, qu'il soumet à son assentiment.

Conformément à l'article 135(2) du Règlement, le projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), appuyé par M. Stinson (Okanagan—Shuswap),—Que le projet de loi C-201, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

—ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-3, An Act to amend the Canada Labour Code (nuclear undertakings) and to make a related amendment to another Act, without amendment.

—ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-11, An Act to establish the Department of Human Resources Development and to amend and repeal certain related Acts, without amendment.

—ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-14, An Act to continue the National Transportation Agency as the Canadian Transportation Agency, to consolidate and revise the National Transportation Act, 1987 and the Railway Act and to amend or repeal other Acts as a consequence, without amendment.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by Mr. Anderson (Minister of Transport)—Summaries of the Corporate Plans for 1996-97 to 2000-01 and of the Operating and Capital Budgets for 1996-97 of the St. Lawrence Seaway Authority and its subsidiaries, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 8562-352-823. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

—by Mr. Eggleton (Minister for International Trade)—Summaries of the Corporate Plan for 1996-97 to 2000-01 and of the Operating and Capital Budgets for 1996-97 of the Canadian Commercial Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 8562-352-817. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

—by Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for Tariff Relief by Palliser Furniture Ltd. regarding woven cut warp pile fabrics”, dated May 1, 1996, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, 1988, c. 65, sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 8560-352-572L. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes comme suit:

—ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-3, Loi modifiant le Code canadien du travail (entreprises nucléaires) et une autre loi en conséquence, sans amendement.

—ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-11, Loi constituant le ministère du Développement des ressources humaines et modifiant ou abrogeant certaines lois, sans amendement.

—ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-14, Loi maintenant l'Office national des transports sous le nom d'Office des transports du Canada, codifiant et remaniant la Loi de 1987 sur les transports nationaux et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant certaines lois, sans amendement.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Anderson (ministre des Transports)—Résumés des plans d'entreprise pour 1996-1997 à 2000-2001 et des budgets d'exploitation et d'investissement de 1996-1997 de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et de ses filiales, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 8562-352-823. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des transports*)

—par M. Eggleton (ministre du Commerce international)—Résumés du plan d'entreprise de 1996-1997 à 2000-2001 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1996-1997 de la Corporation commerciale canadienne, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 8562-352-817. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

—par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé «Demande d'allègement tarifaire déposée par Palliser Furniture Ltd. concernant les velours de chaîne tissés coupés», en date du 1<sup>er</sup> mai 1996, conformément à la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange—Canada-États-Unis, 1988, ch. 65, par. 21(2).—Document parlementaire n° 8560-352-572L. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mr. Keyes (Hamilton West), one concerning profits from crime (No. 352-0492) and two concerning sexual orientation (Nos. 352-0493 and 352-0494);

—by Mr. Nault (Kenora—Rainy River), one concerning Constitutional amendments (No. 352-0495);

—by Mr. O'Brien (London—Middlesex), four concerning sexual orientation (Nos. 352-0496 to 352-0499).

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 18:47 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## ADJOURNMENT

At 18:55 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M. Keyes (Hamilton-Ouest), une au sujet de profits d'un acte criminel (n<sup>o</sup> 352-0492) et deux au sujet de l'orientation sexuelle (n<sup>os</sup> 352-0493 et 352-0494);

—par M. Nault (Kenora—Rainy River), une au sujet de la révision de la Constitution (n<sup>o</sup> 352-0495);

—par M. O'Brien (London—Middlesex), quatre au sujet de l'orientation sexuelle (n<sup>os</sup> 352-0496 à 352-0499).

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h47, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

## AJOURNEMENT

À 18h55, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.